



Проект

Передісторія

В 2014 році було посилено німецько-українське співробітництво з метою укріплення реформних сил в партнерській країні і розвитку місцевого самоврядування, яке враховуватиме потреби та інтереси громадян. За дорученням Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку (BMZ), **Servicestelle Kommunen in der Einen Welt (SKEW) від Engagement Global** надає підтримку містам Німеччини та України, які мають партнерські відносини та сприятимуть посиленню органів місцевого самоврядування. Термін дії проекту спочатку розраховано до кінця 2018 року.

До кого ми звертаємося?

Наші пропозиції спрямовані до німецьких та українських міст, які мають партнерські відносини, а також до зацікавлених громадських організацій, які підтримують партнерські відносини з містами, проектні партнерства, дружні стосунки або контакти. Ми звертаємося також до акторів на місцевому рівні, які зацікавлені в розбудові та розвитку нових, сталих відносин між німецькими та українськими містами.

Чого ми прагнемо досягти?

В центрі уваги стоїть підтримка конструктивного та рівноправного співробітництва між містами-партнерами.

Наше завдання:

- Створення нових та подальший розвиток існуючих партнерських відносин
- Всеосяжне інформування різних акторів
- Ідентифікація головних напрямків для проектів з кооперації та розробка спільних проектних ідей
- Сприяння сталому розвитку в партнерських містах шляхом втілення спільних партнерських проектів, орієнтованих на потреби
- Координація та налагодження мереж з іншими акторами та німецькими програмами, спрямованими на співробітництво в сфері розвитку

Наші пропозиції

Що ми пропонуємо містам-партнерам?

Ми пропонуємо громадам широкі дорадчі послуги та підтримку при створенні та розвитку їх партнерських відносин.

Наші послуги:

- Проведення та фінансування національних та міжнародних партнерських зустрічей та зустрічей в рамках мереж в кооперації з містом, яке організує їх в Німеччині або в Україні
- Пожвавлення партнерських стосунків шляхом підтримки взаємних партнерських візитів та комунальних заходів з метою діалогу, пов'язаного з співробітництвом в сфері розвитку
- Сприяння проведенню курсів кваліфікації в сфері країнознавчої та міжкультурної сприйнятливості для міст Німеччини
- Підтримка інформаційної та навчальної діяльності німецьких міст в сфері політики розвитку
- Ідентифікація та започаткування конкретних проектів в рамках відкритих пропозицій з підтримки сервісної служби «Громади в єдиному світі» (SKEW) для комунальних партнерств, спрямованих на розвиток
- Інформація про подальші програми в рамках ТОВ «Engagement Global»

Подальші інформації та контактні особи

Актуальні інформації стосовно проекту Ви знайдете на нашій інтернет-сторінці:
www.service-eine-welt.de/ukraine_partnerschaften/ukraine_partnerschaften-start.html

Д-р Михайло Гамалій /Dr. Michael Hamalij
michael.hamalij@engagement-global.de
Телефон: +49 228 20717-171

Анне Кланке /Anne Klanke
anne.klanke@engagement-global.de
Телефон: +49 228 20717-412

Тамара Колісніченко/ Tamara Kolisnichenko
tamara.kolisnichenko@engagement-global.de
Телефон: +49 228 20717-148

ТОВ «ENGAGEMENT GLOBAL» /ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH
Сервіс ініціатив з питань розвитку
Тулпенфельд 7, 53113 Бонн /Tulpenfeld 7, 53113 Bonn
Телефон: +49 228 20717-0
Fax: +49 228 20717-150
info@engagement-global.de
www.engagement-global.de

Сервісна служба «Громади в єдиному світі»
info@service-eine-welt.de
www.service-eine-welt.de

За станом на листопад 2015 року
Надруковано на 100% ресайклинговому папері з використанням фарб без вмісту мінеральних олій



Das Projekt

Hintergrund

Im Jahr 2014 wurde die deutsch-ukrainische Zusammenarbeit intensiviert, um Transformationsprozesse in der Ukraine zu unterstützen und unter anderem eine bürgernahe kommunale Verwaltung zu fördern. Die Servicestelle Kommunen in der Einen Welt (SKEW) von Engagement Global unterstützt im Auftrag des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) deutsch-ukrainische Kommunalbeziehungen und bietet ihnen Angebote zu Fachaustausch, Information, Qualifizierung und Vernetzung sowie personelle und finanzielle Unterstützungsinstrumente. Das Projekt hat zunächst eine Laufzeit bis Ende 2018.

Wen sprechen wir an?

Unser Angebot richtet sich an deutsche und ukrainische Kommunen sowie an daran beteiligte zivilgesellschaftliche Organisationen, die eine Städte- oder Projektpartnerschaft, kommunale Freundschaften oder Kontakte unterhalten. Ebenso richtet es sich an kommunale Akteure, die sich dafür interessieren, neue, nachhaltige deutsch-ukrainische Kommunalbeziehungen aufzubauen und zu entwickeln.

Was wollen wir erreichen?

Im Mittelpunkt steht die Förderung einer konstruktiven und gleichberechtigten Zusammenarbeit der Partnerkommunen.

Unsere Ziele:

- Etablierung neuer und Weiterentwicklung bestehender Partnerschaften
- Umfassende Information der unterschiedlichen Akteure
- Identifikation von Schwerpunktbereichen für Kooperationsprojekte und Entwicklung gemeinsamer Projektideen
- Nachhaltige Entwicklung in den beteiligten Kommunen durch bedarfsorientierte Partnerschaftsprojekte
- Koordinierung und Vernetzung mit anderen Akteuren und Programmen der deutschen Entwicklungszusammenarbeit

Unsere Angebote

Was bieten wir Kommunen?

Wir bieten Kommunen umfassende Beratungs- und Unterstützungsleistungen zum Aufbau und zur Entwicklung ihrer Partnerschaft.

Unsere Leistungen:

- Durchführung und Finanzierung von nationalen und internationalen Partnerschafts- und Netzwerktreffen in Kooperation mit einer ausrichtenden Kommune in Deutschland oder der Ukraine
- Intensivierung von partnerschaftlichen Begegnungen durch die Förderung von gegenseitigen Partnerschaftsbesuchen und kommunalen Dialogveranstaltungen mit EZ-Bezug
- Vermittlung von Qualifizierungskursen zur landeskundlichen und interkulturellen Sensibilisierung für deutsche Kommunen
- Unterstützung der entwicklungspolitischen Informations- und Bildungsarbeit der deutschen Kommunen
- Identifikation und Initialisierung von konkreten Projekten im Rahmen der offenen Unterstützungsangebote der SKEW für kommunale entwicklungsbezogene Partnerschaften
- Information über weitere Programme bei Engagement Global

Weitere Informationen und Ansprechpersonen

Aktuelle Informationen zum Projekt finden Sie auf unserer Website:
www.service-eine-welt.de/ukraine_partnerschaften/ukraine_partnerschaften-start.html

Dr. Michael Hamalij

michael.hamalij@engagement-global.de
Telefon +49 228 20717-171

Anne Klanke

anne.klanke@engagement-global.de
Telefon +49 228 20717-412

Tamara Kolisnichenko

tamara.kolisnichenko@engagement-global.de
Telefon +49 228 20717-148

ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH
Service für Entwicklungsinitiativen
Tulpenfeld 7, 53113 Bonn
Telefon +49 228 20717-0
Fax +49 228 20717-150
info@engagement-global.de
www.engagement-global.de

Servicestelle Kommunen in der Einen Welt
info@service-eine-welt.de
www.service-eine-welt.de

Stand: November 2015
100% Recyclingpapier, Druck mit mineralölfreien Farben

Kommunale Partnerschaften mit der Ukraine

Im Auftrag des



Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung



Deutsch-ukrainische Partnerschaftsbeziehungen

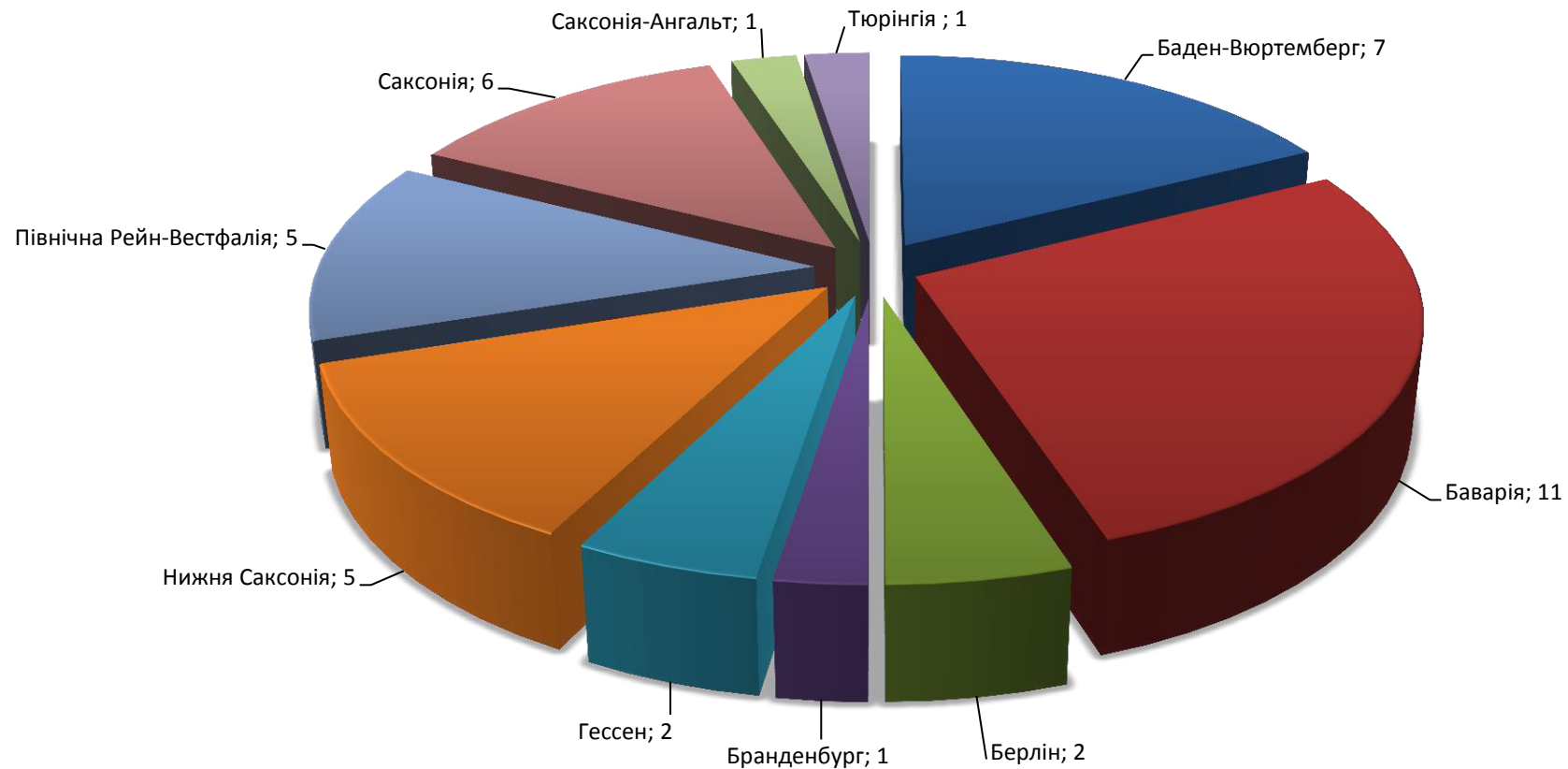
	Deutsche Kommune	Bundesland	Ukrainische Kommune	Oblast	Art / Beginn
	Offizielle Partnerschaften				
1	Bad Endorf	BY	Wolowez	Transkarpatien	P / 2001
2	Baden Baden	BW	Jalta	AR Krim	P / 2000
3	Barsinghausen	NI	Kowel	Wolyn	P / 2008
4	Berlin- Charlottenburg-Wilmersdorf	B	Bezirk Petschersk	Stadt Kiew	P / 1991
5	Berlin-Steglitz-Zehlendorf	B	Bezirk Ordschonikidse (Charkiw)	Charkiw	P / 1990
6	Bochum	NW	Donezk	Donezk	P / 1987
7	Borna	SN	Irpın	Kiew	P / 1976
8	Celle	NI	Sumy	Sumy	P / 1990
9	Darmstadt	HE	Uschhorod	Transkarpatien	P / 1992
10	Düren	NW	Stryj	Lwiw	P / 2001
11	Eichenau	BY	Wyschhorod	Kiew	P / 1992
12	Freiburg im Breisgau	BW	Lwiw (Lemberg)	Lwiw	P / 1989
13	Gifhorn	NI	Korsun-Schewtschenkiwskyj	Tscherkassy	P / 1989
14	Heidelberg	BW	Simferopol	AR Krim	P / 1991
15	Leinfelden-Echterdingen, Filderstadt, Ostfildern (Dreierpartnerschaft)	BW	Poltawa	Poltawa	P / 1988
16	Leipzig	SN	Kiew	Stadt Kiew	P / 1961
17	Kreis Lippe	NW	Luzk	Wolyn	P / 2015
18	Ludwigsburg	BW	Jewpatorija	AR Krim	P / 1990
19	Magdeburg	ST	Saporischja	Saporischja	P / 2008
20	Memmingen	BY	Tschernihiw	Tschernihiw	P / 2009

21	Mittenwalde	BB	Komsomolske	Donezk	P / 2009
22	München	BY	Kiew	Stadt Kiew	P / 1989
23	Nürnberg	BY	Charkiw	Charkiw	P / 1990
24	Bezirk Oberfranken	BY	Oblast Transkarpatien (Sakarpatska)	Transkarpatien	P / 2001
25	Oberhausen	NW	Saporischja	Saporischja	P / 1986
26	Pullach i. Isartal	BY	Bezirk Baryschiwka (Beresan)	Kiew	P / 1990
27	Radebeul	SN	Obuchiw	Kiew	P / 1999
28	Regensburg	BY	Odessa	Odessa	P / 1990
29	Schöningen	NI	Solotschiw	Lwiw	P / 1996
30	Bezirk Schwaben	BY	Region Bukowina (Ukraine/ Rumänien)	Tscherniwzi	P / 1997
31	Singen (Hohentwiel)	BW	Kobeljaki	Poltawa	P / 1993
32	Viersen	NW	Kaniw	Tscherkassy	P / 1996
33	Walsrode	NI	Kowel	Wolyn	P / 2003
34	Zwickau	SN	Wolodymyr-Wolynskyj	Wolyn	P / 2013
	Freundschaften				
35	Leipzig	SN	Lwiw (Lemberg)	Lwiw	F
36	Lörrach	BW	Wyschhorod	Kiew	F / 1999
37	Wolfratshausen	BY	Brody	Lwiw	F / 2009
	Kontakte				
38	Gotha	TH	Kreis Tscherkassy	Tscherkassy	K / 1993
39	Oberviechtach	BY	Riwne	Riwne	K / 1990
40	Wiesbaden-Schierstein	HE	Kamjanez-Podolskyj	Chmelniczki	K / 1991
41	Auerbach	SN	Region Solotonoscha	Tscherkassy	K / 2016

Stand: 19.02.2016

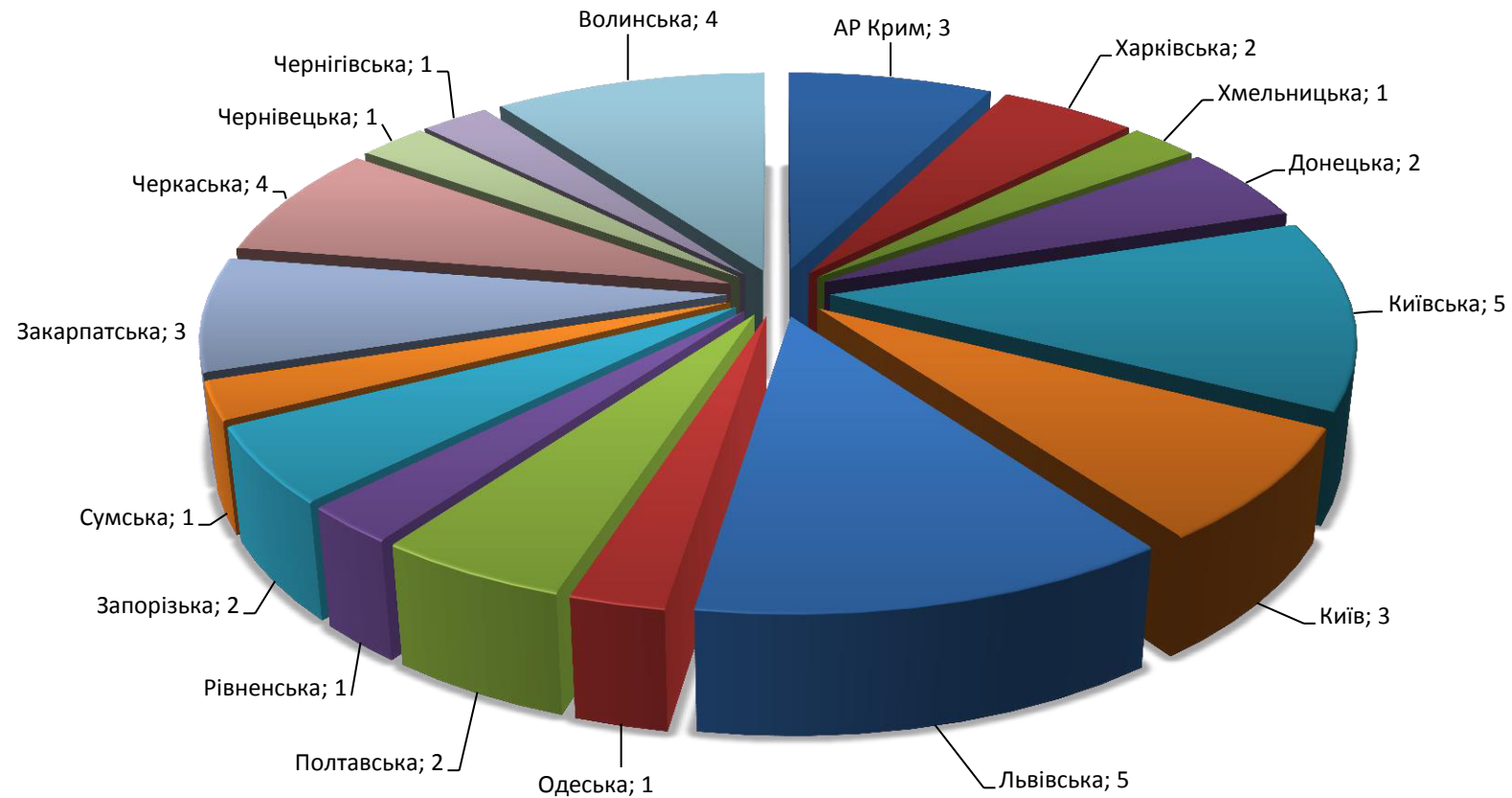
Партнерства з Німеччиною – розподіл по федеральних землях

41 міст Німеччини, які мають актуальні партнерські відносини з містами України представляють 10 з 16 федеральних земель. Біля 45%, при цьому, припадають на дві федеральні землі - Баден-Вюртемберг та Баварію, а біля 25% - на Нижню Саксонію та найбільш густонаселену федеральну землю Північну Рейн-Вестфалію. Не мають партнерських відносин з українськими містами наразі шість федеральних земель: Шлезвіг-Гольштайн, Мекленбург-Передня Померанія, Рейнланд-Пфальц, Саар, а також обидва вільні ганзенські міста - Бремен та Гамбург.



Партнерства з Німеччиною – розподіл по областях, містам та регіонам України

41 міст, які мають актуальні партнерські відносини з містами Німеччини представляють 17 з 27 областей, міст зі спеціальним статусом та республік (Автономна республіка Крим) України. Третина всіх партнерств(13) припадає на області західної України: Волинську, Львівську, Чернівецьку та Закарпатську. Місто Київ і Київська область також представлені багаточисленними партнерствами (8)





„Партнерства з містами України“

Д-р. Михайло Гамалій
Керівник проекту



Анне Кланке
Координатор проекту



Тамара Колісніченко
Адміністративний менеджер



Олена Овчаренко
Координатор трьох скаутів
в Україні

Valentyna Hnasiuk-Terletska
Скаут Західна Україна

Юлія Федів
Стаут Центральна Україна

Артем Садомив
Скаут Південно-Східна Україна

Регіональні громади та
партнерські організації
(НІМ)



Регіональні громади та
партнерські організації
(УА)

